



VERBALE DI CONSULTAZIONE DELLE ORGANIZZAZIONI/ORDINI PROFESSIONALI E MONDO DEL LAVORO

Il giorno **lunedì 30 ottobre 2023** ore **16:00** si è riunito, regolarmente convocato, il Comitato di indirizzo dei Corsi di Studio in *Lingue per la comunicazione interculturale e d'impresa* (L-11) e in *Lingue per l'impresa e lo sviluppo* (LM-38).

La seduta si è tenuta in modalità mista, in presenza presso la sala Pietro Leopoldo Da Lorena della Palazzina dell'Orologio (1° piano) del *Campus* di Arezzo e con collegamento telematico attraverso l'applicativo google meet al link: meet.google.com/kxs-ibzy-wah

Corsi di Studio del Dipartimento	Eventuale Dipartimento contitolare
Corso di laurea in <i>Lingue per la comunicazione interculturale e d'impresa</i> (L-11)	-----
Corso di laurea magistrale in <i>Lingue per l'impresa e lo sviluppo</i> (LM-38)	-----

Partecipano alla riunione per conto dell'Ateneo:

	Nome	Qualifica	P	PT	Ag	A
1	Prof. Pierluigi Pellini	Direttore Dip.to di FILOLOGIA E CRITICA DELLE LETTERATURE ANTICHE E MODERNE (DFCLAM)			x	
2	Prof.ssa Simona Micali	Presidente Centro di Servizi e supporto di Ateneo denominato Campus di Arezzo		x		
3	Prof.ssa Letizia Cirillo	Presidente del CdL in <i>Lingue per la comunicazione interculturale e d'impresa</i> (L-11)	x			
4	Prof. Gianluigi Negro	Membro CpD LCII	x			
5	Prof.aggr.to Paolo Torriti	Membro CpD LCII e Delegato al Placement			x	
6	Prof. Alessio Ricci	Membro CpD LCII			x	
7	Prof.ssa Alessandra Carbone	Membro CpD LCII e LIMS	x			
8	Prof.ssa Silvia Calamai	Presidente del CdLM in <i>Lingue per l'Impresa e lo sviluppo</i> (LM-38)		x		
9	Dott.ssa Ornella De Nigris	Membro CpD LIMS		x		
10	Chiara Venturini	Rappresentante degli/delle studenti/esse della CPDS per il CdL in <i>Lingue per la comunicazione interculturale e d'impresa</i> (L-11)				x



Le Organizzazioni del mondo del lavoro e delle professioni presenti all'incontro per la consultazione

	Ente	Nome e cognome del Referente	P	PT	Ag	A
1	Camera di Commercio di Arezzo - Siena	Dott.ssa Chiara Andrucci			x	
2	OXFAM Italia	Dott. Alessandro Bechini			x	
3	Fondazione Arezzo Intour	Dott. Franco Chiasserini		x		
4	Common Language Resources and Technology Infrastructure (CLARIN) - European Research Infrastructure Consortium (ERIC)	Dott.ssa Francesca Frontini		x		
5	Confindustria Toscana Sud	Dott.ssa Gabriella Gabrielli		x		
6	Cooperativa Sociale Tangram	Dott. Marco Marigo		x		
7	COSPE Onlus	Dott. Piergiorgio Menchini				x
8	CRID	Dott.ssa Maria Omodeo			x	
9	Legacoop Toscana	Dott. Marco Paolicchi		x		
10	Fraternita dei Laici	Dott. Pierluigi Rossi				x
11	Istituto di Linguistica Computazionale «A. Zampolli» (ILC) del Consiglio Nazionale delle Ricerche (CNR)	Dott.ssa Claudia Soria		x		
12	Fondazione Sistema Toscana	Dott.ssa Camilla Toschi		x		

(LEGENDA: P=Presente; T= modalità telematica; AG=assente giustificata; A=assente)

Considerata l'assenza giustificata del Direttore del DFCLAM, prof. Pierluigi Pellini, la riunione viene presieduta dalle prof.sse Letizia Cirillo e Silvia Calamai, funge da segretaria verbalizzante la dott.ssa Ornella De Nigris.

Constatata la validità dell'adunanza, con i/le componenti presenti in modalità mista (telematica/presenza), le prof.sse Letizia Cirillo e Silvia Calamai aprono la seduta alle ore 16:08.

La prof.ssa Simona Micali, in qualità di Presidente del Centro di Servizi e supporto di Ateneo denominato *Campus* di Arezzo, saluta e ringrazia i/le rappresentanti delle Organizzazioni presenti all'incontro per l'interesse

a sviluppare ulteriormente questo dialogo fruttuoso fra università e varie realtà produttive del territorio. Augura a tutti buon lavoro.

La prof.ssa Cirillo effettua una presentazione del Corso di laurea triennale LCII e del Corso di laurea magistrale LIMS, condividendo una presentazione PPT.

Il percorso LCII vanta due *curricula*, sei lingue e un doppio titolo.

Il percorso LIMS, che è partito nell'a.a. 2023/2024 propone la scelta libera fra quattro lingue (cinese, francese, inglese e russo). Il punto forte del corso è la combinazione fra lingue e discipline di area sia giuridica che economico-aziendale. Si tratta di un unico percorso con vari sbocchi professionali nell'ambito dell'internazionalizzazione di impresa e cooperazione allo sviluppo ed è l'unica magistrale LM-38 in Italia che ha nel suo piano di studi un insegnamento denominato "Sostenibilità".

Vengono condivisi dalla prof.ssa i dati provvisori sulle iscrizioni alla magistrale (61 manifestazioni di interesse seguite da colloqui e test linguistici; 51 profilature; 41 iscrizioni di cui 25 provenienti da altri atenei), e si sottolinea come questo progetto formativo attiri l'interesse da parte di studenti/esse provenienti da fuori regione e da altre università.

La prof.ssa Cirillo passa poi a illustrare gli obiettivi da condividere con le Organizzazioni presenti:

- attivazione di tirocini curriculari (sia per triennale che magistrale, con 150 ore per corso di laurea) come strumento di potenziamento delle abilità e conoscenze linguistiche e teoriche acquisite, in vari ambiti: impresa, turismo, media, cultura, cooperazione internazionale, anche all'estero;
- l'Università di Siena ha avviato una serie di eventi come il career week coinvolgendo numerosi enti del territorio pubblici e privati che hanno presentato le proprie realtà e sono disponibili per colloqui con gli/le studenti/esse.
- negli ultimi anni, si evidenzia un incremento dei progetti formativi, ma anche un incremento degli enti coinvolti.

Nel 2021 alcuni/e studenti/esse hanno anticipato il tirocinio al secondo semestre del secondo anno, vantaggio offerto per fronteggiare i disagi portati dal Covid.

Dati ultimo triennio:

- 2020: 58 enti (15 fuori regione) per 91 progetti formativi;
- 2021: 78 enti (22 fuori regione e 1 all'estero) per 173 progetti formativi;
- 2022: 56 enti (14 fuori regione) per 134 progetti formativi.

I Corsi di studio presentati offrono, inoltre, attività di tipo laboratoriale e seminariale come veicolo di inserimento nel mondo del lavoro al terzo anno della triennale e al secondo della magistrale. Ad esempio, sono stati organizzati incontri sull'economia sociale con Legacoop Toscana, un mini master in export management con Confindustria, eventi con esperti esterni al mondo accademico, seminari organizzati con uffici di Ateneo per redazione di cv o simulazioni di colloqui di lavoro, corsi settoriali.

Sono inoltre in essere collaborazioni con enti di ricerca finanziati dal settore privato e pubblico: progetti finanziati dalla Regione Toscana (ad esempio il progetto sugli archivi orali), progetti nazionali PRIN finanziati dal Ministero (all'attivo cinque progetti in varie aree disciplinari su varie lingue), progetti europei come l'Inter-Reg *Castour* (valorizzazione castagna attraverso percorsi sostenibili e plurilingui), CIRCE (Erasmus+ con Unisi come capofila con partner provenienti da istituzioni di altri Paesi, su un progetto relativo alla discriminazione linguistica in contesti educativi).



La prof.ssa Cirillo illustra l'offerta di LCII dal punto di vista delle risorse umane e condivide il profilo di laureati e laureate (dati Almalaurea 2022). La mobilità internazionale rappresenta il fiore all'occhiello del Corso di laurea con una percentuale di studenti/esse che compiono una parte degli studi all'estero di gran lunga superiore alla media nazionale (25,4% contro 6,6%). Sottolinea inoltre ottimi risultati in termini di numero di laureati/e in corso (68,1%) e di voto medio di laurea (192,2%) e una percentuale di soddisfazione generale per l'esperienza universitaria pari a quasi il 94%.

Le iscrizioni stanno aumentando nuovamente per l'a.a. 2023/2024 (dopo il forte calo registrato negli anni 2021-2022 e 2022-2023): 108 iscrizioni definitive, più 26 da finalizzare. Ricorda che le immatricolazioni si concluderanno il 2 novembre e passa la parola alla prof.ssa Silvia Calamai.

La prof.ssa Silvia Calamai ricorda che il CdL in LCII è al 5° posto delle classifiche nazionali (dati Censis), spiegando che questo successo è legato a indicatori relativi alla progressione di carriera e ai rapporti internazionali, che sono motivo di orgoglio dell'ateneo e nello specifico del Corso di laurea. Negli ultimi anni, l'obiettivo è stato rafforzare la mobilità europea ed extraeuropea. Date l'attuale situazione geopolitica, la mobilità verso la Russia rappresenta oggi un problema e sono stati aperti nuovi accordi di mobilità con Paesi Baltici (Lettonia e Lituania) e con la Finlandia, dove il russo è lingua curriculare. Il *Campus* di Arezzo vanta una visiting professor dall'Università di Kyiv, la prof.ssa Yulia Chernyshova. Avviata anche una serie di relazioni e scambi con la Cina: docenti di madrelingua della Wenzhou University, programma di doppio titolo fra i pochissimi attivi in Italia, come traguardo di un lavoro iniziato nel 2016 con diverse difficoltà, alla luce delle differenze tra i sistemi universitari e le trafale burocratiche che un doppio titolo deve seguire, in entrambi i paesi. Il doppio titolo entrerà a pieno regime dall'a.a. 2024/2025. La laurea conseguita dagli/le studenti/esse del doppio titolo sarà riconosciuta in entrambi i Paesi e offrirà loro la possibilità di iscriversi nelle magistrali in entrambi i Paesi. Inoltre, il progetto dell'Aula Confucio sarà attivo da quest'anno con numerose iniziative, anche di terza missione, di diffusione della lingua e della cultura cinese. Avviato anche un rapporto bilaterale con la Normale dell'Università Zhejiang, specializzata nell'insegnamento del cinese come L2, che prevederà anche l'invio di docenti di madrelingua, in una prospettiva – di lungo termine – di attivazione di un doppio titolo per la magistrale.

Il *Campus* di Arezzo è sempre più attivo nell'organizzazione di eventi di terza missione, aperti al pubblico universitario e ai cittadini. La prof.ssa Calamai invita i membri delle Organizzazioni a condividere osservazioni, consigli, segnalazione di tirocini, disponibilità a coprogettare bandi di vario livello; sottolinea inoltre la possibilità di seguire i nostri corsi di lingua se ci sono membri delle Organizzazioni interessati, in un'ottica di scambio reciproco. Esprime interesse a proseguire le attività di orientamento al lavoro con le Organizzazioni e le invita a sostenere anche economicamente gli/le studenti/esse con borse di studio, una forma di sostegno anche simbolico per agevolare la formazione di studenti/esse in mobilità o iscritti/e al doppio titolo (specie per coloro che provengono da situazioni familiari svantaggiate). Invita anche i/le rappresentanti delle Organizzazioni a valutare la possibilità di tenere seminari su argomenti specifici legati al mercato del lavoro.

La prof.ssa Cirillo chiede se qualche membro delle Organizzazioni presenti vuole la parola.

Interviene la dott.ssa Francesca Frontini che cita l'esperienza con gli/le studenti/esse di triennale in tirocinio presso l'ILC, che si sono mostrati/e interessati/e alle tecnologie del linguaggio. La dott.ssa è non solo disponibile ad attivare nuovi tirocini presso Clarin Eric, anche destinati agli/le studenti/esse di magistrale, ma considerata la crescente curiosità nei confronti delle tecnologie del linguaggio, ritiene auspicabile introdurre questi contenuti nell'offerta formativa universitaria.

La prof.ssa Calamai accoglie positivamente il suggerimento e la possibilità di nuovi tirocini presso Clarin Eric.

La dott.ssa Gabriella Gabrielli chiede la parola e si congratula per il successo delle iscrizioni ai due corsi di studio. Rinnova la disponibilità per attività di orientamento al lavoro, in particolare sotto forma di testimonianze di imprenditori sul tema del mercato estero.

La prof.ssa Cirillo ringrazia la dott.ssa Gabrielli proponendo un incontro Unisi-Confindustria Toscana Sud volto a programmare un miniciclo di incontri, magari calendarizzandolo per il prossimo anno e destinandolo a studentesse e studenti della magistrale.

Il dott. Marco Marigo chiede la parola e precisa di intervenire anche a nome del CRID, considerata l'assenza giustificata della rappresentate prof.ssa Omodeo. Il dott. Marco Marigo si complimenta per il grande lavoro svolto a livello internazionale, fondamentale in un periodo in cui c'è bisogno di relazioni a molti livelli, per arginare il più possibile irrigidimenti di carattere geo-politico e sociale. CRID ha lavorato per il rinnovo degli accordi con le università cinesi dopo un periodo di raffreddamento dovuto al Covid. Afferma che si lavora nel continuo sforzo di capire come comunicare efficacemente con le istituzioni cinesi, che sono una parte integrante dell'attività di Tangram e CRID. Di centrale importanza è anche il tema sostenibilità, come dimostrano i progetti di turismo responsabile realizzati in Cina e Mongolia, che sicuramente necessitano di formazione, ma anche di fronteggiare i problemi delle rigidità del sistema istituzionale cinese. Il dott. Marigo rinnova la disponibilità a ospitare tirocini e conclude comunicando che l'Università Normale del Zhejiang è molto interessata ad aprire una sorta di DITALS cinese; quindi si prospettano nuove e stimolanti possibilità di collaborazione.

La prof.ssa Cirillo interviene ricordando che è necessario rinnovare la convenzione con CRID, scaduta da poco. Chiede se ci sono altre osservazioni e afferma la disponibilità a dialogare anche in altri momenti con le Organizzazioni. Asserisce che si possono avviare piccoli tavoli di lavoro, anche consultazioni esclusivamente telematiche, in modo da tener conto delle esigenze di tutti.

Interviene il dott. Marco Paolicchi che ringrazia per l'invito e si complimenta per il percorso e i risultati ottenuti, soprattutto per la laurea magistrale. L'Associazione di categoria che rappresenta si è riattivata dopo la sospensione delle attività durante il periodo del Covid, e ribadisce la disponibilità ad offrire possibilità di tirocinio presso le imprese associate; chiede inoltre delucidazioni su quanto detto dalla prof.ssa Calamai in merito al sostegno economico agli/le studenti/esse in mobilità.

Prende la parola la prof.ssa Calamai che spiega quanto la mobilità Italia-Cina possa rappresentare una difficoltà economica per gli studenti e le studentesse, specie se provenienti da famiglie meno abbienti. L'ateneo di Siena si sta adoperando per trovare finanziamenti, ma sarebbe auspicabile incrementare il sostegno economico, ideando piccole borse di studio a sostegno della mobilità, per studenti e studentesse meno abbienti, appunto per garantire a tutti/e le medesime possibilità formative.

Il dott. Marco Paolicchi si mostra interessato, perché, afferma, ci sono cooperative agricole con interesse commerciale nei confronti della Cina, come ad esempio quelle attive nel settore vitivinicolo. Afferma pertanto che si farà portavoce di questa richiesta ai soci per chiederne il sostegno.

La prof.ssa Calamai ringrazia per la possibilità che questo potrebbe rappresentare dal punto di vista del diritto allo studio e afferma che una persona formata con doppio titolo offre competenze linguistiche e interculturali preziose per le aziende e le cooperative del territorio.



La dott.ssa Claudia Soria si complimenta e ringrazia; si rende disponibile, a nome dell'istituzione che rappresenta, a co-progettare corsi su tematiche non presenti nell'offerta formativa che rientrano nelle competenze di ILC-CNR, come costruzione e annotazione di corpora elettronici, e *natural language processing*.

La prof.ssa Cirillo ricorda che Unisi partecipa ai piani di orientamento e tutorato a livello nazionale come ateneo co-coordinatore per il POT 7, una cordata di oltre trenta atenei con i Corsi di laurea nelle classi L-11 e L-12. In questo ambito si sta lavorando per l'orientamento in uscita indirizzato a studenti e studentesse del terzo anno con l'obiettivo di proporre attività formative altamente professionalizzanti. La proposta della dott.ssa Soria si potrebbe dunque inserire in questo filone.

Il prof. Gianluigi Negro sottolinea uno degli aspetti su cui si sta lavorando insieme alla dott.ssa De Nigris, ovvero l'inaugurazione dell'Aula Confucio, per cui verrà organizzato un evento di apertura ufficiale. Invita i rappresentanti delle Organizzazioni a prender parte all'evento, anche in virtù di un confronto più fruttuoso per accogliere le richieste da parte del territorio. Afferma che l'Aula Confucio offrirà un corso di cinese commerciale e realizzerà eventi aperti ai cittadini. Altro aspetto da sottolineare è che si sta lavorando per rafforzare le relazioni con il Consolato di Canton, e che esiste la possibilità di seguire corsi online dedicati a temi economici e aziendali, che sono rivolti agli/le studenti/esse Unisi ma che si è lieti di promuovere anche con le associazioni di categoria.

La prof.ssa Alessandra Carbone afferma che il comparto di russo ha accordi internazionali con Lettonia e Lituania, in attesa di poter riallacciare i rapporti con Russia e Ucraina. Nel mese di aprile si terrà una *Winter school* di lingua, cultura e letteratura russa; si tratterà di tre giorni intensi, i cui corsi si svolgeranno in italiano e in russo. I corsi tenuti in italiano possono essere aperti anche ai membri del Comitato di Indirizzo: appena possibile sarà condiviso il programma a chi eventualmente potrà essere interessato.

La prof.ssa Cirillo conclude affermando che i due Corsi di studio e le Organizzazioni si aggiorneranno e che sarà presto inviato a tutti il verbale della riunione.

La prof.ssa Calamai ringrazia e saluta i presenti.

Alle ore 17.08 la prof.ssa Cirillo e la prof.ssa Calamai dichiarano chiusa la riunione svoltasi in modalità mista.

Arezzo, data della firma digitale

La Presidente del Comitato per la didattica L-11

Prof. ssa Letizia Cirillo

La Presidente del Comitato per la didattica LM-38

Prof. ssa Silvia Calamai

La segretaria verbalizzante

Dott.ssa Ornella De Nigris